



**The Hong Kong Polytechnic University  
(Australia) Association Inc.**  
**香港理工大學澳洲員生會**

**Nov. 2006**

Mail: P.O.Box 3671 Marsfield NSW 2122 Australia  
Email: hkpolyu.au@polyu.edu.hk Website: www.hkpolyuau.org.au

## 歡迎高德賢師兄(Mr. George Ko) 訪澳

香港理工大學(澳洲)員生會特別事項宣佈：

- 1) 員生會下一個在雪梨舉辦的活動將會是一個聯誼晚宴，已定於十二月八日(週五)晚上假伊士活翡翠樓酒家(Aspects of Asia Restaurant, 1 Lakeview Road, Eastwood, NSW 2122) 舉行，節目晚上 6:30 開始由劉若山會長作會務簡報、特別嘉賓高德賢演講、晚宴及幸運抽獎，費用約 \$30 一位。高德賢先生 (George Ko) 1960 年畢業於香港工業專門學院、是一位機械工程師，和本會委員陳潔民份屬同輩，George 曾在德國留學及工作多年，回港後曾參與於多項大型工程，現時在港仍擁有一間工程顧問公司。George 亦曾在雪梨定居過一段時間，除參加了本會為永久會員之外亦多年來熱心理工及理大的校友活動，更在 2003 年以個人身份贊助大樹木一棵。今次難得 George 同太太 Bessie 一齊來澳洲探訪親友，亦能同大家校友會面傾談。今次晚宴還會首次討論員生會籌辦明年十一月澳洲員生出席母校七十周年慶祝活動的組團計劃，收集大家的意見以便儘早落實旅行團的詳情。報名參加這次敘餐請聯絡本會副會長周振和 (Daniel Chau 0400-889 918)或榮譽會長周秀霞女士(Sarah Chow 辦工時間 02-9725 4922)、或電郵至 hkpolyu.au@polyu.edu.hk 。
- 2) 墨爾本的理大員生會會員及校友留意，今次高德賢伉儷會在來雪梨之前先到墨爾本參加一個國際性的會議並作稍留，將特別同墨爾本的校友在十一月廿四日(週五)晚上假當地華埠食為仙酒樓 (Shark Fin House, 131 Lt. Bourke Street, Melbourne, VIC 3000) 晚宴會面(是晚 6:30 恭候)，費用約 \$35 一位。有興趣出席晚宴的朋友請聯絡當地代表劉淑嫻 (Helena 0422-831 533)、劉彥汝(Paula 0412-132 098)或徐啓成(Philip Chui 0418-882 202)訂座。
- 3) 員生會亦呼籲現時的普通會員，如未繳交 2006/2007 年度的會費，請儘快聯絡本會會員幹事麥葉若微 (Membership Officer Miranda Mak 電話 0411-206 250) 或填妥會員參加及續會表格連同付會費支票寄回本會，該表格可在本會網址 [www.hkpolyuau.org.au](http://www.hkpolyuau.org.au) 下載。



圖：高德賢伉儷(George & Bessie Ko, 右三、四) 在 2005 年 1 月回雪梨主持其次子高偉業的婚禮時與劉會長伉儷、榮譽會長周秀霞、校友羅堅伉儷和魏茂盛伉儷合照。

- 4) 最近期參加本員生會的人數不少，有以下幾位熱心校友：  
提升至永久會員有 Victor 嚴漢英及 Gary 黃永生(同為理大資訊部畢業生)、新永久會員有理大資訊科技王志勇博士，另有新會員溫志輝博士(Civil Eng.)、Kelly 潘秀倫 (Design)、范鎮榮 (Social Work)、Gladys 廖嬋娥 (Occupational Therapy)及 Gravin 何智明；其中廖嬋娥在維省參加 Liberal Party 從政，現正備選維省上議會議員一席位。
- 5) 劉會長夫婦即將訪港並會代表員生會出席 Greening Hong Kong by PolyU Alumni 2006 活動 (26/11/2006)，亦會回母校作交流。

## 獵人谷玫瑰花展一天遊 (Hunter Valley Gardens Rose Spectacular One-Day Tour)

Over 150 participants attended the one-day Hunter Valley Gardens Tour on Saturday, 28 October 2006. The tour was organised jointly by the HK Polytechnic University (Australia) Association and 2ac Australian Chinese Radio's 「美食入廚樂」 programme. It was a fine sunny day. Three large coaches picked up participants from Sydney in early morning then headed off to the Hunter Valley via the Newcastle Freeway, arriving at the Greta Workers Sports & Recreation Club at around 11:00am.

A gourmet lunch by the Club's Asian chefs was then served. During lunch, Mrs. Cecilia Lau, host of 「美食入廚樂」 did a cooking demonstration on two Chinese dishes. A special slogan competition was held, the tables of the top two winners were awarded the finished dishes. A lucky draw was then conducted with prizes including cups and plates, Lee Kum Kee sauces and DVDs, leather purses, toasters, mini hi-fi combo sets and a pair of diamond earrings sponsored by Jademan Jewellery. Besides the lucky draw prizes, every participant also received a gift pack sponsored by Oriental Merchant.

The tour continued with a visit to the 60 acres+ Hunter Valley Gardens, winner of many awards given by the NSW Tourism Board, and the nearby Hunter Valley Village, where participants could taste and shop fine wines and chocolates. Participants departed Hunter Valley for return tour to Sydney at around 4:30pm. Everyone enjoyed the one-day tour.



**Photo #1** – Participants having lunch at the Greta Workers Club, Greta.

**Photo #2** – The winner of the Slogan Competition (3<sup>rd</sup> left) was awarded a Winner Certificate by guest Mrs. Libby Wong (3<sup>rd</sup> right). The winning slogan is:  
「美食入廚樂，健康又易學！」

**Photos #3 & #4** - Photos taken at the Storybook Garden and the Oriental Garden, two of the many theme gardens of the Hunter Valley Gardens

# Networking

## 連繫母校，海外交流



During September and October this year many of our members have travelled overseas. **Photo #1** - Executive Members Chan Kit-Man (3<sup>rd</sup> left standing) and Eliza Choi with husband Sherman Lau (1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> right sitting), member Gabriel Suen (2<sup>nd</sup> left standing) and George & Bessie Ko met AADO staff, Ng Wing-Hong (2<sup>nd</sup> right standing) and other overseas alumni visitors during lunch at the PolyU. **Photo #2** - Australian members went to dinner at the HK Jockey Club with Ng Wing-Hong and his former Hong Kong Trade School classmates. **Photo #3** - Sherman and Eliza Lau (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> left sitting) with the some of the PolyU (Eastern Canada) Association members while visiting Toronto, Canada. **Photo #4** - Eliza represented our Association to present a souvenir to Pauline Tsang, the President of the PolyU (Eastern Canada) Association.



Our Vice President, Daniel Chau and wife Selina have spent 3 weeks touring the West Coast of the the USA. **Photo #5** - Daniel & Selina with members of the proposed PolyU Association (Southern California), headed by Dr. Ying-Poon (1<sup>st</sup> left standing). **Photo #6** - Daniel & Selina attended the Inauguration Ceremony & Dinner of the PolyU Association (Northern California) at San Francisco on 21 October 2006. The Ceremony was also attended by Prof. Poon Chung-Kwong, Prof. Ko Jan-Ming and Mrs. Amy Soo from the PolyU, Paul Lee (3<sup>rd</sup> right second front row, sitting next to Prof. Poon) is the founding President of the Association. The presence of Daniel representing our Association at their function was very much welcomed.

陳潔民極力推荐本會會員如有機會到訪香港並逗留最少有數周時間的話，可一試香港理大為學員和校友(包括其親屬)提供的保健服務。陳潔民並特別推荐胡卡女中醫師 (Dr. Wu Ka)，可憑預約電話首先約定胡醫師或其他醫師，最好能在到港前數周已約定初診或覆診時間，以免向隅。

## 結合保健診所

(結合保健服務調整新收費由二零零五年七月一日起生效)

1. 首次健康評估：\$400

服務包括開設終生健康記錄電腦戶口、使用自助體檢儀及互動諮詢儀進行自助基礎健康評估；由註冊護士執行 30 分鐘重點體格檢查及健康輔導。

2. 診症收費：

類別	首 15 分鐘	少於 30 分鐘	少於 60 分鐘	少於 90 分鐘
非私家症	\$250	\$450	\$900	\$1,350
私家症	\$400	\$750	\$1,500	\$2,250

3. 治理(中醫治理、心理輔導、西醫治理、改善記憶障礙、改善睡眠素質、音樂治療、香芬治療、營養治療、預防中風、鬆弛治療、改善讀寫障礙、疼痛紓緩、經絡平衡治療、運動創傷手法治療)每項收費：

類別	首 15 分鐘	少於 30 分鐘	少於 60 分鐘	少於 90 分鐘
非私家症	\$250	\$450	\$900	\$1,350
私家症	\$400	\$750	\$1,500	\$2,250

結合其他治理項目，每項附加費如下：

類別	首 15 分鐘	少於 30 分鐘	少於 60 分鐘	少於 90 分鐘
非私家症	\$125	\$225	\$450	\$685
私家症	\$200	\$375	\$750	\$1,125

4. 藥物

西藥 依市場價格而定

中藥 依市場價格而定

備註：胡卡中醫師診症時間，星期四下午，須預早預約。

5. 使用自助體檢儀及互動諮詢儀：\$100

服務包括使用自助體檢儀進行自助基礎體格檢查及即時報告一份；互動諮詢儀進行自助基礎健康評估。惟不包括開設終生健康記錄電腦戶口。

### In Memory of Mr. C. L. Mawhood



Photo: Mr. & Mrs. Mawhood (4<sup>th</sup> & 5<sup>th</sup> from left sitting at the front row) with staff and past students of HK Technical College at the Maxim Restaurant during their visit to Hong Kong in 1977. Chan Kit Man (2<sup>nd</sup> right, standing front row) -

We are deeply sad to inform you that **Mr. Cyril L. Mawhood**, former head of Production Engineering of Hong Kong Technical College, passed away on 22 September 2006 at the age of 84. Mr. Mawhood was accompanied by his beloved wife and two daughters at home in St. Leonards, Ringwood, England when he left. His funeral was held on 29 September 2006.

Friends/former staff/students/graduates who wish to send their condolence to Mrs. Brenda Mawhood may write to 50 Lions Wood, St. Leonard, Ringwood, Hants BH24 2LU, England or contact her by phone at (1425) 471 240.

## New Exec Committee Members

Our Association welcomes the addition of 2 new Executive Committee Members – Mr. Tony Tong (唐德榮) and Mr. Joe Chan Kan-Wah (陳鏡華)



**Left:** Tony Tong (1<sup>st</sup> left standing) with other Association representatives and guests Mrs. Libby Wong and Mr. and Mrs. Lap Chu (1<sup>st</sup> right couple) supporting a charity dinner function organised by the Australian Chinese Community Foundation (澳華公益金) – 21/10/2006. **Right:** Joe Chan receiving a present from Bosco at the Association's 2005 AGM and Dinner.

**Tony Tong** is an Electronic Engineering graduate of the Hong Kong Polytechnic. Tony currently works as a Director of a test equipment calibration company and lives with wife and 3 children. **Joe Chan** studied marine courses at the HK Polytechnic, he also holds a MBA degree from the University of South Australia and is currently doing full-time study in Chinese Medicine at the University of Western Sydney. Joe lives with wife and 2 children, the couple is expecting their third child to arrive soon.

### Special U2 Crossword Quiz

by **Bosco Lau**

B	E	A	C	H	I	C	K	S	P	A	U	L	&
B	O	Y	S	T	W	A	R	T	T	2	P	E	N
R	C	W	T	I	T	E	I	X	I	D	R	T	A
E	L	T	O	N	U	E	L	O	B	O	E	T	M
A	I	R	M	A	R	Y	E	S	B	O	S	E	U
D	F	O	J	B	N	P	E	T	E	R	L	R	H
A	F	D	O	B	E	A	T	L	E	S	E	M	S
C	H	O	N	A	R	J	O	H	N	N	Y	E	A
D	C	H	E	R	I	C	H	A	R	D	L	N	C
G	E	E	S	E	E	K	E	R	S	O	P	A	O
B	O	N	E	Y	M	C	L	E	A	N	P	T	C
J	O	H	N	D	E	N	V	E	R	H	U	U	K
K	I	S	S	H	A	K	I	R	A	O	S	R	E
/	,	Y	O	R	B	I	S	O	N	J	O	E	R

The pop group **U2** from Ireland recently visited Australia and performed several concerts in 4 major capital cities. I have devised this Crossword Quiz by inspiration of the U2 tour.

This Crossword contains the names of more than 30 popular song artists over the past 45 years. The names can appear in columns from top to bottom, across rows from left to right, or in reverse order. The artist names can be composite (i.e. making up of 2 or more words in different parts of the Crossword). A character may be used by more than one names.

**Quiz** – All characters (including letters and symbols) in the Crossword would be used up by these artists' names except three remaining characters. The 3 remaining characters also form the name of a popular group. Can you find out what is the name of that group?

*(The Answer to the Crossword Quiz can be found on P. 8)*

香港理工大學企業經管人才發展中心的七名學員在今年的認可財務策劃師學會資格認證考試中脫穎而出，考獲「傑出成績考生」獎項。他們能獲取此殊榮，成為考試中的狀元，足以反映該校培訓認可財務策劃師的卓越成就。

今年，香港財務策劃師學會首次公布各項試卷獲取最高分數的考生，在逾千名考生中，合共有二十五人獲二十九個獎項，其中七名獲獎者來自理大。

香港理工大學企業發展院(企業經管人才發展)助理院長王錫堯先生表示：「今年理大學員在其中三份試卷的整體合格率，都高於整體平均合格率百分之五至十，而當中有七位學員考獲最高分數，令我們十分鼓舞。」

王先生又指出，財富管理概念廣泛推廣後，成功改變了社會對投資理財的文化，財務策劃師教育大眾的角色不容忽視。理大作為香港財務策劃師學會的認可教育機構，在二零零一年已開設認可財務策劃師註冊教育課程，多年來開設了超過二百五十個課程，培訓逾萬名學員，學員的人數且持續上升。過去，香港人的理財一般只集中於投資及儲蓄兩方面，對完善的財務策劃缺乏認識。自從認可財務策劃師資格引入後，不少人對財富管理概念變得更清晰，財務策劃師的職責亦任重道遠。

實踐及應用均是考試的重要部分，因此，該課程十分著重教導學生如何將理論應用於個案分析，而授課講師均具有資深的工作經驗及相關的專業知識。學員完成指定課程單元及通過該課程單元的校內考試，便可應考香港財務策劃師學會之資格認證考試的相關試卷。現時資格認證考試主要有四張試卷，分別為保險及退休策劃、稅務及遺產安排、投資策劃、財務策劃實踐。

企業經管人才發展中心為香港理工大學企業發展院其中一個核心單位，致力支援工商界及公私營機構的發展，為各機構提供專業顧問服務及度身訂造培訓，配合有關企業或機構的策略性發展。中心又與多個商會及學會建立緊密合作及聯盟關係，為業界提供管理人員增值培訓，致力促進業界與大學的合作，務求共創商機。

## 理大舉行「呂志和酒店及旅遊資源中心」命名典禮

09/10/2006

香港理工大學酒店及旅遊業管理學院昨日(十月九日)為其「呂志和酒店及旅遊資源中心」舉行命名典禮，以答謝嘉華集團主席呂志和博士對理大在酒店及旅遊的教研工作方面所作的支持。

呂博士以嘉華集團名義捐贈一千四百萬元予理大，支持其酒店及旅遊業管理學院提升中國內地酒店集團管理及酒店品牌管理的專業水平。

命名典禮在理大賽馬會綜藝館舉行。去年，理大為表彰呂博士的傑出成就及對社會的貢獻，向他頒授榮譽工商管理學博士學位，但呂博士由於身在海外，未能出席學位頒授典禮，理大特別在昨日的命名典禮上向呂博士補頒榮譽學位證書。

圖：潘宗光教授(左二)與田桂成教授(左一)代表理大接受呂博士捐贈的支票。



For more and up-to-date news about the PolyU, please visit the PolyU website: [www.hkpolyu.edu.hk](http://www.hkpolyu.edu.hk)

據美國《商業周刊》首個有關設計學院及設計課程的調查顯示，香港理工大學設計學院是世界上最優秀的六十所設計學院之一。

據十月九日出版的《商業周刊》中的一篇特別報告，理大設計學院在全中國的設計學院之中躋身四強，而在亞洲十佳中也穩佔一席；報告所列的名單上尚有清華大學美術學院、同濟大學及日本多摩藝術大學。

理大設計學院院長兼講座教授 Lorraine Justice 教授論及該排名成績時稱：「學院上下得悉這個消息後感到十分鼓舞，讓我們確信設計學院正朝著正確的方向發展。香港在中國和亞洲的位置獨特，我們深信藉著這個優勢，香港的優質設計教研有助中國經濟發展。事實上，亞洲的設計有本身的力量、智慧、實用性和美感，我認為理大設計學院正好透過亞洲的設計特質來優化人類的生活。」

是次全球六十佳設計學院的名單是由《商業周刊》的一個二十四人諮詢委員會所推薦，再經二百多個訪問後制訂。諮詢委員會成員有來自如惠而浦、西門子及 BMW 等聘用意念新穎設計師的企業；另有來自如加州藝術中心、芝加哥伊利諾科技學院和加州史丹福大學等設計學院及商業學院的教授；此外亦有僱主和創新設計專業方面的顧問等。

全球設計學院六十強之中，三十四所來自美國和加拿大，二十六所來自歐洲和亞洲。《商業周刊》指出，現今最佳及最具前瞻性的設計學院及課程皆具有三個特色，就是課程跨越學科界限、能與商業或工程學院協力力求創新，及其畢業生擁有既專且博的知識。

《商業周刊》網上文章稱，由於中國把創新視為首要任務，並努力從「中國製造」走向「中國設計」，因此，設計在香港理工大學或其他亞洲大學同樣日益重要。文章續稱，理大的設計研究項目，如亞洲生活模式研究室等，已愈來愈吸引跨國企業的注意，例如飛利浦設計、雅虎、Nike 及 Reebok 等機構便對該學院的多項研究感興趣。

設計學院現由 Lorraine Justice 教授領航，她曾在美國教授設計二十年，《商業周刊》指，以她為先鋒的設計研究，「強調跨學科合作，得到跨國公司贊助，並以文化研究為焦點，就像美國的研究一樣，新穎又活潑。」較早前，她獲紐約 ID 雜誌選為全世界最優秀四十位設計師之一。

理大設計學院和工商管理學院聯合開辦碩士學位課程，去年頒發證書予三十名學生；今年，清華大學也將會開辦一個類近的課程。理大是香港專上程度設計教育的先驅，設有全港大學中獨一無二的設計學院，四十年以來培育了數以千計畢業生和為數眾多著名設計師，包括世界知名時裝設計師譚燕玉小姐、憑《史力加》動畫創作榮獲奧斯卡獎的許誠毅先生、珠寶品牌 Qeelin 的創辦人陳瑞麟先生、斬與劉設計顧問合夥人劉小康先生等。

本年九月，理大宣佈設計學院脫離語文及傳意學院獨立運作，突顯了其在香港設計教育的特別角色，及設計在理大的獨特的位置。

有關《商業周刊》是項報告的詳細資料，可參閱以下網址：

<http://bwnt.businessweek.com/dschools/2006/> 及 [http://www.businessweek.com/magazine/content/06\\_41/b4004412.htm](http://www.businessweek.com/magazine/content/06_41/b4004412.htm)

較早前，理大酒店及旅遊業管理學院在《酒店及旅遊研究學刊》發表的一項以研究和論文為準則的研究報告中，被譽為世界上第四最佳酒店及旅遊學府。上述兩篇報告皆肯定，香港這兩所專科學院實力雄厚，能達至世界級的卓越水平。



### National Winner of Business Studies Competition

劉會長次子珏良(David)日前參加由南威爾斯大學主辦及 Pricewaterhouse Cooper 會計公司贊助的 2006 年全國高中 Business Studies and Economics 比賽中喜獲全澳洲 Business Studies 賽事的第一名並到該大學領取獎狀、獎金及紀念 trophy。圖左起：Bosco、David、Cecilia 及哥哥 Albert (冠良)。

If you have any happy or interesting news about your family or yourself, please e-mail it to the Association (e-mail address: [hkpolyu.au@polyu.edu.au](mailto:hkpolyu.au@polyu.edu.au)) addressing to Rigel Tang, our Publication Officer, preferably with photos in JPEG format. We would be delighted to publish your news in our Newsletter or refer them to be published in the PolyU's Network magazine for wider circulation.

### PolyU Alumni Friends All Over the World

If you know of friends who were graduates and/or ex-staff of the HK Technical College, the HK Polytechnic or the HK PolyU and reside in Canada, the United States, the UK or Singapore, you are encouraged to contact them and refer them to the PolyU associations or representatives in that country or city.

The current contact details for some of these Associations are:

PolyU Association	Based in	Contact	E-mail Address
Eastern Canada	Toronto, Canada	Mrs. Pauline Tsang	<a href="mailto:paulinehkpu@yahoo.ca">paulinehkpu@yahoo.ca</a>
Western Canada	Vancouver, Canada	Mr. Lee Lo-Ming	<a href="mailto:lominglee@hotmail.com">lominglee@hotmail.com</a>
Singapore	Singapore	Mr. Stephen Tsui	<a href="mailto:steventf@pacific.net.sg">steventf@pacific.net.sg</a>
North California	San Francisco, USA	Mr. Paul Lee	<a href="mailto:pkyl@pacbell.net">pkyl@pacbell.net</a>
South California	Los Angeles, USA	Dr. Ying Poon	<a href="mailto:ying.poon@mail.everestconsultants.com">ying.poon@mail.everestconsultants.com</a>
United Kingdom	London, England	Mr. Wong Yan-Chim	<a href="mailto:ychimwong@blueyonder.co.uk">ychimwong@blueyonder.co.uk</a>

### Answer to the Crossword Quiz (on Page 5)

The names of the artists that can be found in the Crossword are –

ABBA (G)	Don Mclean	Lobo
AC/DC (G)	Doors (G)	Peter, Paul & Mary (G)
Air Supply (G)	ELO (G)	PTC (G)
Beach Boys (G)	Elton John	Rod Stewart
Beatles (G)	Elvis Presley	Roy Orbison
Bee Gees (G)	Joe Cocker	Seekers (G)
Bread (G)	John Denver	Shakira
Boney M (G)	Johnny Cash	Tina Turner
Cher	Human Nature (G)	Tom Jones
Cliff Richard	KISS (G)	<b>U2 (G)</b>
Dixie Chicks (G)	Lettermen (G)	Yes (G)

There are 19 group artists (denoted by “G”) and 14 individual artists in all. [ELO stands for the Electric Light Orchestra, PTC is a hip-hop group]

After all the above names (including symbols) are filled up in the Crossword, three remaining characters will be spared. The 3 characters are “W”, “H” and “O”, which form the name of the U.K. rock group – **the Who!**

- END -